

IZVEDBENI PLAN STUDIJA
– prevoditeljski smjer–

Ak. god. 2025./2026.
I. GODINA

I. zimski semestar

KOLEGIJ	SATI TJEDNO			ECTS	NASTAVNIK (Nositelj kolegija ili izvođač dijela nastave)
	P	V	S		
OBVEZNI KOLEGIJ					
Prevođenje književnih tekstova	1 -	- -	2 1	6	prof. dr. sc. Vladimir Karabalić David Spier, OeAD-lektor
Pregled razvoja znanosti o prevođenju	1	-	1	3	izv. prof. dr. sc. Goran Schmidt
Hrvatski jezik za prevoditelje	1 -	- 2	- -	6	izv. prof. dr. sc. Maja Glušac Perica Vujić, asistent
IZBORNI KOLEGIJ					
Optimiranje prijevoda	-	-	2	3	dr. sc. Snježana Babić, viša lektorica
Njemačka književnost za djecu i mladež	1	-	1	3	izv. prof. dr. sc. Tihomir Engler
Uvod u tekstnu lingvistiku	1	-	1	3	izv. prof. dr. sc. Ivana Jozić

Napomene:

Student u semestru mora ostvariti najmanje 15 ECTS bodova kroz obveznu i izbornu nastavu iz sadržaja obuhvaćenim studijskim programom.

U I. semestru studenti Engleskoga jezika i književnosti biraju izborne kolegije iz ponude **diplomskoga studija Njemačkoga jezika i književnosti – prevoditeljski smjer** u vrijednosti od minimalno 3 ECTS boda.

Studenti Hrvatskoga jezika i književnosti umjesto obveznog kolegija *Hrvatski jezik za prevoditelje* biraju izborne kolegije iz ponude diplomskoga studija **Njemačkoga jezika i književnosti – prevoditeljski smjer** u vrijednosti od minimalno 6 ECTS boda.

Studenti dvopredmetnog prevoditeljskog studija Engleskog jezika i književnosti i Njemačkog jezika i književnosti biraju u okviru kojeg studija žele slušati kolegij *Hrvatski jezik za prevoditelje*.

II. ljetni semestar

KOLEGIJ	SATI TJEDNO			ECTS	NASTAVNIK (Nositelj kolegija ili izvođač dijela nastave)
	P	V	S		
OBVEZNI KOLEGIJ					
Stručni jezici	1	1	-	3	prof. dr. sc. Vladimir Karabalić
Suvremena znanost o prevođenju	1	-	1	3	doc. dr. sc. Goran Schmidt
Hrvatska leksikologija	1	1	-	3	prof. dr. sc. Vlasta Rišner
IZBORNI KOLEGIJ					
Osnove usmenog prevođenja	-	1	1	3	lektor/lektorica
Prevođenje tekstova iz marketinga i menadžmenta	-	1	1	3	lektor/lektorica
Književnoznanstvena metodologija	1 -	- -	- 1	3	izv. prof. dr. sc. Tihomir Engler Sanja Ivanović Grgurić, asistentica

Napomene:

Student u semestru mora ostvariti najmanje 15 ECTS bodova kroz obveznu i izbornu nastavu iz sadržaja obuhvaćenim studijskim programom.

Studenti Hrvatskoga jezika i književnosti umjesto obveznog kolegija *Hrvatska leksikologija*, biraju izborne kolegije iz ponude **diplomskoga studija Njemačkoga jezika i književnosti – prevoditeljski smjer** u vrijednosti od minimalno 3 ECTS boda.

U II. semestru studenti Engleskoga jezika i književnosti biraju izborne kolegije iz ponude **diplomskoga studija Njemačkoga jezika i književnosti – prevoditeljski smjer** u vrijednosti od minimalno 6 ECTS boda, a studenti Hrvatskoga jezika i književnosti u vrijednosti od minimalno 9 ECTS bodova.

IZVEDBENI PLAN STUDIJA
– prevoditeljski smjer–

Ak. god. 2025./2026.
II. GODINA

III. zimski semestar

KOLEGIJ	SATI TJEDNO			ECTS	NASTAVNIK (Nositelj kolegija ili izvođač dijela nastave)
	P	V	S		
OBVEZNI KOLEGIJ					
Pragmatički aspekti prevođenja	1	-	1	3	prof. dr. sc. Vladimir Karabalić
Strojno prevođenje	1	-	-	6	izv. prof. dr. sc. Goran Schmidt
	-	2	1		Ana Keglević Blažević, asistentica
IZBORNI KOLEGIJ					
Filmske interpretacije književnosti	1	-	1	3	doc. dr. sc. Stephanie Jug
Optimiranje prijevoda	-	-	2	3	dr. sc. Snježana Babić, viša lektorica
Uvod u tekstnu lingvistiku	1	-	1	3	izv. prof. dr. sc. Ivana Jozić

Napomena:

Student u semestru mora ostvariti najmanje 9 ECTS bodova kroz obveznu i izbornu nastavu iz sadržaja obuhvaćenih studijskim programom.

IV. ljetni semestar

KOLEGIJ	SATI TJEDNO			ECTS	NASTAVNIK (Nositelj kolegija ili izvođač dijela nastave)
	P	V	S		
Prevoditeljska praksa	-	-	-	6	prof. dr. sc. Marija Omazić
Diplomski rad	-	-	-	30	mentor/mentorica

Napomene:

Bodovi diplomskog rada dijele se ravnomjerno na dva studija (15 + 15).

Student u ovom semestru **mora ostvariti 21 ECTS bod** kroz izradu diplomskog rada i Prevoditeljsku praksu.

Prevoditeljska praksa održava se dijelom u nastavnim bazama (180 sati).

Ako student želi dodatno upisati izborni kolegij, može birati bilo koji kolegij ponuđen u II. semestru, ukoliko ima slobodnih mjesta.

ECTS bodovi predviđeni za akademsku godinu moraju se u okviru nje i ostvariti – nedostaci se ne mogu prenositi u novu akademsku godinu niti se u novoj akademskoj godini mogu nadoknađivati. Student na razini godine u okviru studija Njemački jezik i književnost, prevoditeljski smjer ne može imati manje od 30 ECTS bodova, ali može ostvariti dodatne ECTS bodove koji se ne mogu koristiti za nadoknađivanje nedostataka u prethodnoj akademskoj godini.

Sve informacije važne za pohađanje nastave i polaganje ispita nalaze se na poveznici pod nazivom NJEMAČKI JEZIK I KNJIŽEVNOST – DIPLOMSKI (dvopredmetni studij – prevoditeljski smjer):

<https://sokrat.ffos.hr/ff-info/studiji.php?action=show&id=30> .